

Name of the procurement item: SPECIALIST SERVICES FOR SEISMOLOGICAL RECONSTRUCTION AND REHABILITATION OF CULTURAL HERITAGE BUILDINGS, SUCH AS CATHEDRALS, ETC., AS PART OF THE RECONSTRUCTION OF THE STRUCTURE FOR THE IMPLEMENTATION OF MEASURES TO PROTECT THE CULTURAL HERITAGE DAMAGED IN THE EARTHQUAKE: COMPLEX CATHEDRAL OF THE ASSUMPTION OF MARY, KAPTOL 31, ZAGREB

This translation is consisted of  
pages 02 / sheets 03  
No. 257/22  
Date: November 21<sup>st</sup>, 2022

Procurement Record Number: ZG-KAT-28

## TERMS OF REFERENCE

Services of specialists for seismological reconstruction and rehabilitation of cultural heritage buildings, such as cathedrals, etc., as part of the reconstruction of the structure for the implementation of measures to protect the cultural heritage damaged in the earthquake: Complex Cathedral of the Assumption of Mary, Kaptol 31, Zagreb

### Description of the activities:

1. The following specialists have been hired to provide advisory services:

Key expert 1 – Expert in providing consulting services for static-dynamic analyzes of masonry structures

masonry structures

Expert 4 – Associate specialist for providing advisory services for static-dynamic analyzes of steel structures

2. As part of the advisory services, the tenderer is obliged to provide advisory services related to all aspects of seismic hazard and seismic risk for the cathedral. The approach to the tasks and the scope of the tasks of the experts from point 1. is according to the requirements of the author of the structural renovation concept and the designer of the overall constructive renovation.

3. The services of specialists for seismological reconstruction and restoration of the cathedral include consulting services for designers, authors of the concept of structural renovation and designers of the overall constructive renovation in all stages of the preparation of the Elaborate of the assessment of the existing condition, the preparation of the Project of static and dynamic analysis of variant solutions for the constructive renovation of the cathedral and other projects.

4. The experts from point 1 of this project task are obliged to be available to provide consulting services to designers during the preparation of the Elaboration of the evaluation of the existing condition, the preparation of the Project of static and dynamic analysis of variant solutions for the constructive renovation of the cathedral and other projects, until the completion of the above-mentioned projects, and no later than December 31<sup>st</sup>, 2022.

5. Advisory services are provided in written and oral form. In consultation with the client, which are provided, if necessary, on a daily basis, written services are provided in the form of documentation creation from point 3 of this project assignment, including:

Seal



**Name of the procurement item: SPECIALIST SERVICES FOR SEISMOLOGICAL RECONSTRUCTION AND REHABILITATION OF CULTURAL HERITAGE BUILDINGS, SUCH AS CATHEDRALS, ETC., AS PART OF THE RECONSTRUCTION OF THE STRUCTURE FOR THE IMPLEMENTATION OF MEASURES TO PROTECT THE CULTURAL HERITAGE DAMAGED IN THE EARTHQUAKE: COMPLEX CATHEDRAL OF THE ASSUMPTION OF MARY, KAPTOL 31, ZAGREB**

**Procurement Record Number: ZG-KAT-28**

**TERMS OF REFERENCE**

Services of specialists for seismological reconstruction and rehabilitation of cultural heritage buildings, such as cathedrals, etc., as part of the reconstruction of the structure for the implementation of measures to protect the cultural heritage damaged in the earthquake: Complex Cathedral of the Assumption of Mary, Kaptol 31, Zagreb

**Description of the activities:**

1. The following specialists have been hired to provide advisory services:  
Key expert 1 – Expert in providing consulting services for static-dynamic analyzes of masonry structures  
Key expert 2 – Expert in providing advisory services for static-dynamic analyzes of steel structures  
Expert 3 – Associate specialist for providing consulting services for static-dynamic analyzes of masonry structures  
Expert 4 – Associate specialist for providing advisory services for static-dynamic analyzes of steel structures
2. As part of the advisory services, the tenderer is obliged to provide advisory services related to all aspects of seismic hazard and seismic risk for the cathedral. The approach to the tasks and the scope of the tasks of the experts from point 1. is according to the requirements of the author of the structural renovation concept and the designer of the overall constructive renovation.
3. The services of specialists for seismological reconstruction and restoration of the cathedral include consulting services for designers, authors of the concept of structural renovation and designers of the overall constructive renovation in all stages of the preparation of the Elaborate of the assessment of the existing condition, the preparation of the Project of static and dynamic analysis of variant solutions for the constructive renovation of the cathedral and other projects.
4. The experts from point 1 of this project task are obliged to be available to provide consulting services to designers during the preparation of the Elaboration of the evaluation of the existing condition, the preparation of the Project of static and dynamic analysis of variant solutions for the constructive renovation of the cathedral and other projects, until the completion of the above-mentioned projects, and no later than December 31st, 2022.
5. Advisory services are provided in written and oral form. In contrast to oral services, which are provided, if necessary, on a daily basis, written services are provided for all key places of documentation creation from point 3 of this project assignment, including the final report.

6. The implementation of all the activities of experts from point 1 of this project task is based on direct technical cooperation between experts and designers, especially with the author of the structural renovation concept and the designer of the overall constructive renovation.
7. By submitting a tender for the provision of consulting services, it is considered that the Service Provider is fully aware of the scope of planned project activities within the subject project "Development of project documentation and implementation of protection measures for the complex Cathedral of the Assumption of Mary, Kaptol 31, Zagreb" as part of the Public Call "Implementation of measures to protect cultural heritage damaged in the earthquake on March 22nd, 2020 in the area of the City of Zagreb, Krapina-Zagorje and Zagreb Counties ". The Service Provider is obliged to request from the Client all information about the scope of the planned activities and planned works, which is necessary for the preparation of the tender.
8. The tendereroff undertakes to provide the Client with services at a high professional level according to the latest knowledge in the field of earthquake engineering, to the best of his knowledge and with the attention of a good expert.
9. The item includes all necessary field and office work until full completion of the subject service.
10. The item includes all field and travel expenses until the service in question is fully completed.
11. All activities listed in the Call for Proposals and Terms of Reference are included in the total amount of the tender.

#### **Activity outcome:**

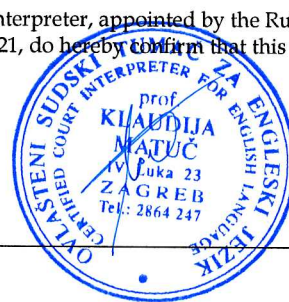
1. Reports, in written form, containing reviews and comments on the concepts and proposed solutions for the reconstruction and rehabilitation of the cathedral in the key stages before and during the preparation of the Elaborate of the evaluation of the existing condition and the preparation of the Project of static and dynamic analysis of variant solutions for the constructive renovation of the cathedral.
2. Final report, in written form, which contains final reviews and comments on the created Elaborate on the evaluation of the existing condition and the Project of static and dynamic analysis of variant solutions for the constructive renovation of the cathedral.

Reg. No.: 257/22

I, the undersigned, Klaudija Matuč, B.A. for English and Croatian language, certified court interpreter, appointed by the Ruling of the President of the County Court in the City of Zagreb, No. 4 Su-1220/21 from October 11<sup>th</sup>, 2021, do hereby confirm that this translation is identical with the original drawn up in Croatian language.

Zagreb, November 21<sup>st</sup>, 2022

Klaudija Matuč, B.A.  
Certified court interpreter  
for English language



**Naziv predmeta nabave: USLUGE SPECIJALISTA ZA SEIZMOLOŠKE REKONSTRUKCIJE I SANACIJE GRAĐEVINA KULTURNE BAŠTINE, KAO ŠTO SU KATEDRALE I SL., U SKLOPU OBNOVE KONSTRUKCIJE ZA PROVEDBU MJERA ZAŠTITE KULTURNE BAŠTINE OŠTEĆENE U POTRESU: KOMPLEKS KATEDRALE UZNESENJA MARIJINA, KAPTOL 31, ZAGREB**

**Evidencijski broj nabave: ZG-KAT-28**

## **PROJEKTNII ZADATAK**

Usluge specijalista za seizmološke rekonstrukcije i sanacije građevina kulturne baštine, kao što su katedrale i sl., u sklopu obnove konstrukcije za provedbu mjera zaštite kulturne baštine oštećene u potresu: Kompleks Katedrale Uznesenja Marijina, Kaptol 31, Zagreb

### **Opis aktivnosti:**

1. Za pružanje savjetodavnih usluga angažirani su sljedeći specijalisti:  
Ključni stručnjak 1 – Stručnjak za pružanje savjetodavnih usluga za statičko-dinamičke analize zidanih konstrukcija  
Ključni stručnjak 2 – Stručnjak za pružanje savjetodavnih usluga za statičko-dinamičke analize čeličnih konstrukcija  
Stručnjak 3 – Suradnik stručnjaka za pružanje savjetodavnih usluga za statičko-dinamičke analize zidanih konstrukcija  
Stručnjak 4 – Suradnik stručnjaka za pružanje savjetodavnih usluga za statičko-dinamičke analize čeličnih konstrukcija
2. Ponuditelj je u obvezi u sklopu savjetodavnih usluga pružati i savjetodavne usluge vezane na sve aspekte seizmičkog hazarda i seizmičkog rizika za katedralu. Pristup zadaćama i opseg zadaća stručnjaka iz točke 1. je prema zahtjevima autora koncepta konstrukcijske obnove i projektanta sveukupne konstruktivne obnove.
3. Usluge specijalista za seizmološku rekonstrukciju i sanaciju katedrale obuhvaćaju usluge savjetovanja projektanata, autora koncepta konstrukcijske obnove i projektana sveukupne konstruktivne obnove u svim fazama izrade Elaborata ocjene postojećeg stanja, izrade Projekta statičke i dinamičke analize varijantnih rješenja konstruktivne obnove katedrale i ostalih projekata.
4. Stručnjaci iz točke 1. ovog projektnog zadatka su u obvezi biti na raspolaganju za pružanje savjetodavnih usluga projektantima tijekom izrade Elaborata ocjene postojećeg stanja, izrade Projekta statičke i dinamičke analize varijantnih rješenja konstruktivne obnove katedrale i ostalih projekata, sve do završetka izrade gore navedenih projekata, a najkasnije do 31.12.2022.
5. Savjetodavne usluge se pružaju u pisanom i usmenom obliku. Za razliku od usluga u usmenom obliku koje se pružaju, po potrebi, na svakodnevnoj razini, usluge u pisanom

obliku pružaju se za sva ključna mjesta izrade dokumentacije iz točke 3. ovog projektnog zadatka, uključivo završno izvješće.

6. Provođenje svih aktivnosti stručnjaka iz točke 1. ovog projektnog zadatka se temelji na neposrednoj tehničkoj suradnji između stručnjaka i projektanata, a posebno s autorom koncepta konstrukcijske obnove i projektantom sveukupne konstruktivne obnove.
7. Predajom ponude za pružanje savjetodavnih usluga smatra se da je Ponuditelj usluge u cijelosti upoznat s opsegom planiranih projektnih aktivnosti u sklopu predmetnog projekta „Izrada projektne dokumentacije i provedba mjera zaštite kompleksa katedrale Uznesenja Marijina, Kaptol 31, Zagreb“ u okviru Javnog poziva " Provedba mjera zaštite kulturne baštine oštećene u potresu 22. ožujka 2020. godine na području Grada Zagreba, Krapinsko-zagorske i Zagrebačke županije".  
Sve informacije o opsegu projektiranih aktivnosti i planiranih radova, a potrebne za izradu ponude, Ponuditelj usluge je u obvezi zatražiti od Naručitelja.
8. Ponuditelj se obvezuje pružati Naručitelju usluge na visokoj stručnoj razini prema najnovijim saznanjima iz područja potresnog inženjerstva, prema svom najboljem znanju i s pažnjom dobrog stručnjaka.
9. Stavka uključuje sav potreban terenski i uredski rad do pune gotovosti predmetne usluge.
10. Stavka uključuje sve terenske i putne troškove do pune gotovosti predmetne usluge.
11. Svi navedene aktivnosti u Pozivu i Projektnom zadatku su uključene u ukupni iznos ponude.

#### **Ishod aktivnosti:**

1. Izvješća, u pisanom obliku, koja sadrže osvrte i komentare na koncepte i prijedloge rješenja rekonstrukcije i sanacije katedrale u ključnim fazama prije i tijekom izrade Elaborata ocjene postojećeg stanja i izrade Projekta statičke i dinamičke analize varijantnih rješenja konstruktivne obnove katedrale.
2. Završno izvješće, u pisanom obliku, koje sadrži završne osvrte i komentare na izrađeni Elaborat ocjene postojećeg stanja i Projekt statičke i dinamičke analize varijantnih rješenja konstruktivne obnove katedrale.

